

第二章

对行动之求知

第一章中，作者以序言的方式呈现了灵性寻求者的疑惑。参加战斗的两方包括考若夫及潘督瓦部队，但唯有阿尔诸那充满了疑惑。他是灵性寻求之路上虔诚的信徒。是他对神（上帝）的爱使得他作好物质与精神之战的准备，而这战争的初始阶段是爱。我的恩师曾经说过，“须知，当一个人的生命中有厌倦和泪水时，即使那个人只是在过一般的家居生活¹，他对无上之主的爱业已开始，而此种感情是如此的强大以至于他的喉咙常常被哽塞。”生活中的千丝万缕都是与爱相关的：达摩，克制，还有感情。

对家庭的眷恋往往是横在灵性寻求第一阶段的一大障碍。人人都渴望达到肉体与灵性的合一，一旦他们得知自己需要割舍与家庭的纽带，他们就变得无所适从。他继续遵循各式各样的传统，并且为他的痴迷找寻种种借口和理由，阿尔诸那就是这样，他固执地说家族惯例是永恒的达摩，战争会破坏永恒的达摩并且破坏家庭及优良的文化传统。这并不是阿

1. 嘎哈斯提亚：四个阶段中的第二阶段。在传统的印度教徒生活中，有四个阶段，其它三个阶段为布拉穆查亚、纳普拉斯萨、和三亚斯。

尔诸那的个人见解，而是他在寻求圣人导师的帮助之前所继承的传统教条罢了。

由于对各自传统的坚持，人们划分出各种宗教、教派、大大小小的各种团体及等级，有时候甚至到令人难以想象的程度：有些人压扁鼻子，有些人刺穿耳朵，还有人因为被人触摸或者使用了被“污染”过的食物和水而失去了他们的达摩。但这一切不是由“不可触摸者”或是非印度教徒造成的。这一切怎能一味地责怪他们呢？恰恰相反，该责怪的倒是那些以达摩之名宣传妄念之人，还有那些听了他们而被他们误导的盲目的受害者。

佛陀时代有一派人叫做凯士卡穆保²派，他们保留着留发的习俗，他们把头发留长，把它们当成毯子来用，并以此作为完美的标准。有人认为象牛那样生活是非常虔诚的，更有人以狗的方式生活及行为。但凡此种都只是愚昧的习俗，而与信仰上帝无关。克利须那的时代也不例外，当时也存在着各种分裂、流行着种种愚昧的习俗，阿尔诸那就是其中的受害者。从他的论述中我们可以很清楚地看出当时人们的思想趋向，例如，他认为战争摧毁永恒的达摩、产生瓦恩山卡及种族和阶级的混杂、等等。于是，瑜伽信徒克利须那对他说。

1. “桑捷说，‘看到他（阿尔诸那）满怀悲恻、泪盈满眶、心情沉郁，摩督苏丹说了以下一番话。”

तं तथा कृपयाविष्टमश्रुपूर्णकुलेक्षणम् ।

विषीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसूदनः ॥१॥

2. “凯士卡穆保”按字面翻译意思是“发毯”。

马都苏丹对眼中充满泪水、心中充满不安的阿尔诸那说：

2. “主说，‘阿尔诸那呀，在这危险之地，你怎么能染上这怯懦、不光彩的绝望之症？’”

克利须那用“维沙姆”一词表示阿尔诸那和他二人当时所处的地点，该词意思是“困难”或“危险”，也有“独一无二”、“无以伦比”之意。克利须那很希望了解在这紧要关头，阿尔诸那为什么会变得既缺乏灵性又无知（阿格延）³。他们所处的环境是独一无二的，因为它是灵性之界中神性与非神性的战争。为什么克利须那称阿尔诸那的观点为灵性方面的无知呢？阿尔诸那不也说要无条件地保护不变的、永恒的达摩吗？是不是只有消除了灵性方面的无知才能真正保护不变的、永恒的达摩呢？克利须那认为是的。永恒的达摩无法提供通向天堂的路径。在正义之路上的坚定不移者是“阿雅”，在印度教经典中，“阿雅”指那些对达摩虔诚不二者。克利须那又说，如果为一个人的家庭而牺牲不算是无知的话，那么圣人都会去牺牲自己了。如果家庭传统才是最终的现实，圣人们一定会以此作为通向天堂及超度的阶梯。米拉为她的

कुतस्त्वा कश्मलमिदं विषमे समुपस्थितम् ।
अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकर्मजुन ॥२॥

3. 阿格延：人们无知的相信他自己与上帝是各自独立的实体、只有物质世界才是真正的存在的一种信仰。

神圣之爱唱起颂歌时，人们宣称她精神失常，连她的婆婆也将她视为家庭的毁灭者，时至今日，没有人再记得她的婆婆，但整个世界的人都在怀念米拉，毕竟，有谁会去记得一个只关心自己家庭的人呢？克利须那对阿尔诸那说：

3. “ 婆萨啊，不要对怯懦屈服。普阮塔普之子啊，站起来将你心中的软弱驱除开吧。 ”

克利须那鼓励阿尔诸那不要无能软弱（克莱必亚穆）。一个无能的男人是没有男人气概的男人，而所有的男人都只作自认为是有男人气概的事。在田地里夜以继日工作的农民试图以其力量证明其男人气概，有人在生意场上尽显男子气概，更有人以乱用武力来证明其男子气概。但有讽刺意味的是，大多数自认一生尽显男儿气概的人不懂得它的真正含义，因而最终两手空空。只有了解自我、实现自我的人，也就是说，只有了解灵魂及其神圣本源的人才是真正的男人。在《广林奥义》中，嘎吉向亚格纳瓦奥克雅讲述说，一个男人如果对“精神”一无所知，那么他即使生理上是个男人，也不能被称为真正的男人。真正的男人（普茹士）是自我，而男人气概（抛茹士）是努力了解自我。这就是克利须那劝告阿尔诸那不要向软弱无能屈服的原因，因为那不是他的真正本

क्लैब्यं मा स्म गमः पार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते ।

क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्त्वोत्तिष्ठ परंतप ॥३॥

质，真正的他应该是令人生畏的征服者。他应该振奋精神，准备战斗，应该摆脱对物质社会的痴迷眷恋。阿尔诸那问道：

4. “阿尔诸那说，‘摩杜苏丹，敌人的征服者啊，象毕士摩、朱纳这样的人只能尊敬，我怎能在战场上用弓箭射向他们呢？’”

阿尔诸那称克利须那为摩杜苏丹，骄傲之魔的毁灭者，并向他询问。正如前面所述，卓纳察亚是双重行为、是不敬神的行为。但对这种双重行为的察觉也为精神上的成就提供动力。这是卓纳察亚作为教师的出色之处。毕士摩是妄念的象征。如果我们远离正义之路，而在妄念之路上徘徊，孩子、家庭、族人都似乎与我们相连。“属于我”、“是我的”这样的思想就是妄念的媒介。有妄念的人崇拜各种各样的人：崇拜这个，因为他是父亲；崇拜那个，因为他是祖父；崇拜那个，因为他是教师。但一旦达到了精神的最高境界，他将会发现，世上并无教师、学生可言，而唯一存在的只有“自我”，掌握了无上之神的“自我”。

若“自我”真正痴迷于主，世上就不存在教师或学生。教师教授，学生吸收，之后教师及学生的距离就会缩短。克利须那说，“阿尔诸那，你即在我内。”阿尔诸那与克利须那成为相同的，老师与学生的存在通过

अर्जुन उवाच

कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन ।

इषुभिः प्रति योत्स्यामि पूजार्हावरिसूदन ॥४॥

过学识融为一体。但阿尔诸那还远离此种境界。

5. “我宁愿乞讨为生，乞求施舍，也不愿杀害我的师长，如果我杀了他们，我在这个世上的一切喜悦与财富都会沾上血腥。”

阿尔诸那宁愿乞求别人的施舍，也不愿杀害他的老师们。“乞讨”在这里不指“乞讨粮食”（以求生计），而是指恳求圣人赐予好运。食物是唯一的可以永远缓解灵魂之饥饿的主（上帝）⁴。阿尔诸那所乞求的是继续服侍、跟随圣人而无需与其家人分离。我们其他的人不也是一样的吗？我们都希望能够达到灵性的最高境界而无需破坏家庭中爱的纽带。但世事常常不能两全齐美，人若希望达到灵性境界就要作出牺牲。

在玛吉西姆·尼卡亚的《达摩纳达亚德》一书中，佛陀称乞讨得来的食物为下等。

गुरुनहत्वा हि महानुभावान् श्रेयो भोक्तुं भैक्ष्यमपीह लोके ।
हत्वार्थकामांस्तु गुरुनिहैव भुञ्जीय भोगान् रुधिरप्रदिग्धान् ॥५॥

4. 《奥义书》中多处发现此种观点。《塔提瑞亚奥义》中说道，“以食物为神（梵天）来崇拜者可获得一切物质实体。一切存在均以食为本，以食为生。

杀死了老师们，他能得到什么好处呢？除了从杀人溅血中获得的感官上的快感及物质上的财富之外，他还能得到什么奖赏呢？他似乎相信对上帝的爱只能为他增加物质享乐，因此在战争之后，他能够获得的只能物质快乐。他继续辩论说：

6. “我真不知如何是好——征服他们？还是被他们征服？即使是杀了我们的敌人——督瑞塔拉施特刺众子，我们也会感到痛不欲生。”

阿尔诸那感到惘然，不知何种行动才能为他带来最后的荣耀。无论他说什么都似乎只是出于无知。他不知他该杀死敌人还是让敌人杀死他。因此他又问克利须那：

7. “现在我的头脑里只有对软弱的怜悯同情和对责任的惘然，我请求你指引我如何做才能有利于我的荣誉，因为我是你虔诚的门徒。”

न चैतद्विद्यः कतरन्नो गरीयो यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः ।
यानेव हत्वा न जिजीविषामस्तेऽवस्थिताः प्रमुखे धार्तराष्ट्रः ॥६॥
कार्पण्यदोषोपहतस्वभावः पृच्छामि त्वां धर्मसंभूदचेताः ।
यच्छेद्यः स्यान्निश्चितं ब्रूहि तन्मे शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ॥७॥

内心充满怜悯、头脑充满疑惑，他请求克利须那给予他指点，因为他认为既然他是克利须那的门徒，克利须那就有职责指点他。

他需要的不仅仅是指点，他也需要支持。他象一个需要帮助的搬运工，克利须那不仅要帮他载重物放上他的脊背、与他同行，更需要扶助他以防滑倒。

此时的阿尔诸那对克利须那的屈服是完全的。在此之前他曾经认为自己与克利须那是平等的，甚至他在某方面还超越了克利须那，但现在他完全听任他的驾车者克利须那的支配。一个出色的教师总是时时刻刻与学生同在，保护他的灵魂不受物质世界的污染，直至目标的实现，不然的话，学生可能会半途而废。阿尔诸那又说：

8. “这使我感官疲惫的悲伤啊，即使是获得盖世无双的王国，或者给我至大的权力让我统治天神，悲伤也无法消除。”

如果他的悲伤无法减轻，那么即使是拥有一切又有什么用处呢？他请求退出战争，因为如果给他统治王国或者天使的权力作为奖赏，倒不如不让他参与战争。

न हि प्रपश्यामि ममापनुद्याद् यच्छोकमुच्छोषणमिन्द्रियाणाम् ।
अवाप्य भूमावसपत्नमृद्धं राज्यं सुराणामपि चाधिपत्यम् ॥८॥

9. “桑捷说,说到这里,睡眠的征服者及敌人的毁灭者阿尔诸那对哥文达⁵(克利须那)说他不会作战,便陷入了沉默。”

阿尔诸那的思想方法一直为《普冉》⁶左右,《普冉》包含有与对宗教、献祭仪式及所施恩惠的享有等相关的规定。在这些著作中,天堂是最高的精神目标。但随后克利须那教导阿尔诸那说这些著作中的观念是错误的。

10. “巴茹阿特(督瑞塔拉施特刺)啊,然后何利施克什脸上挂着微笑,对坐在两军阵前满腹悲伤的阿尔诸那说了以下的话。”

克利须那,人心秘密的知晓者(即何利施克什),微笑着对阿尔诸那说:

11. “主说,你口吐智慧之言,可心中却为不值得的事而悲伤。智者不该为生者悲哀,也不为死者哭泣。”

एवमुक्त्वा हृषीकेशं गुडाकेशः परंतप ।
न योत्स्य इति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूव ह ॥९॥
तमुवाच हृषीकेशः प्रहसन्निव भारत ।
सेनयोरुभयोर्मध्ये विषीदन्तमिदं वचः ॥१०॥
अशोच्यानन्वशोचस्त्वं प्रज्ञावादांश्च भाषसे ।
गतासूनगतासूंश्च नानुशोचन्ति पण्डिताः ॥११॥

5. 克利须那的众多头衔之一,意思是“护牛者”或“牧牛人”。
6. 古老的宗教论著书名,该书据说有18章、由维亚斯所作,全部关于印度教的神话传说据说都包含在该书内。

克利须那认为阿尔诸那所言象智者，而所为却不象智者，因为他不了解真正的现实。真正的智者不会为生者或死者悲伤，因为他们自己也最终会灰飞烟灭。

12. “从前你、我、甚至这些国王从未停止过存在，将来我们也不会停止存在。”

出色的教师及他们虔诚的信徒是永恒的，即使那些象征着不正当的激情及丧失道德的国王们也是永恒的。这里克利须那不仅仅一般地强调了瑜珈的永恒性，还特别强调了它在将来的存在。他解释为什么不应该为死者伤怀，

13. “有躯体的灵魂经历童年、青年、老年的变化，躯体死亡时，灵魂会进入另一躯体，智者决不会为此变化所惑。”

人的肉体慢慢变老、死亡、不断变化、转换，

न त्वेवाहः जातु नासं न त्वं नेमे जनाधिपाः ।
न चैव न भविष्यामः सर्वे वयमतः परम् ॥१२॥
देहिनोऽस्मिन्यथा देहे कौमारं यौवनं जरा ।
तथा देहान्तरप्रान्तिर्धीरस्तत्र न मुह्यति ॥१३॥

而灵魂、自我却是永恒不变的，只要灵魂与无上之神的合一没有完成，肉体就会不断的转换。

14. “缙缙之子啊，感官与物体接触会带来冷热和快乐痛苦的交替，巴茹阿特啊，要学会容忍它们，因为他们都是短暂即逝的。”

快乐与痛苦的交织、冷热的交替都是短暂的、转瞬即逝的，阿尔诸那应学会不为其所动，而他却恰恰相反，轻易地被感官快乐所动摇。家庭、老师都代表着感官的眷恋，眷恋的起因是短暂的、即逝的。因此克利须那劝告阿尔诸那放弃感官快乐而不为其所动。灵性寻求者对冷与热、快乐与痛苦、荣誉与不幸的忍耐全仗他们付出的精神努力。《集塔》是人思想中内在冲突的外在化。而这种冲突是由于自我对神的认

मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुख-दुःखदाः ।

आगमापयिनोऽनित्यास्तांस्तितिक्षस्व भारत ॥१४॥

识而与肉体之间的冲突，是一种神圣之力战胜邪恶之力、实现了与神的合一之后力量变缓的冲突。毕竟，如果不虔诚之根已除，神圣之力会以谁为战斗对象呢？因此《集塔》是思想内部冲突的影像化。克利须那又说：

15. “人中俊杰阿尔诸那呀，不为苦乐所忧、稳如泰山、泰然自若者，必定能够畅饮永恒之杯中的甘露。”

在灵性之路上坚定不移、在痛苦快乐面前镇定自若者必定能够有认识无上之神、达到永恒之福。阿尔诸那曾以为如果他参加战争，他会得到进入天堂的门票或统治世界的奖赏，而克利须那则告诉他，他将得以畅饮甘露，什么是甘露呢？

16. “真理的洞察者已探知了真理的奥秘：不真实之物不会持久，真实之物永不凋谢。”

不真实的东西没有任何存在，既不存在当然无法使其终结；而真实的东西则永远存在，无论是过去、现在还是未来。阿尔诸那又问克利须那，是不是因

यं हि न व्यथयन्त्येते पुरुषं पुरुषर्षभ ।
समुदुःखसुखं धीरं सोऽमृतत्वाय कल्पते ॥१५॥
नासतो विद्यते भावो नाभावो विद्यते सतः ।
उभयोरपि दृष्टोऽन्तस्त्वनयोस्तत्त्वदर्शिभिः ॥१६॥

为他是神的化身，所以才这样说，克利须那说不只是神，那些认知了与无上之神合一的人类灵魂之真正内涵的圣人们也洞察真实与非真实之间的差别。也就是说，《集塔》中的克利须那是先知者，他能够洞察现实之本质。到底什么是真实与虚幻，什么又是正确与错误？

17. “须知遍及整个宇宙的‘精神’是不朽的、不变的，无人能够使之毁灭。”

在宇宙间无处不在的事物是无法摧毁的。那么这种不朽的甘露姓甚名谁呢？

18. “巴茹阿特啊，起来战斗吧，因为灵魂的外表——肉身是可以轻易毁灭的，而内在灵魂则是不朽的、永恒的。”

克利须那让阿尔诸那起来战斗，因为人的肉体是瞬时的，而精神与自我却是不灭的。

克利须那给阿尔诸那的命令是“战斗，因为肉体是必死的”，但文中没有说明阿尔诸那是否只应该杀考若夫人。潘督瓦军队的人不也是“肉身”并且必死的

अविनाशि तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम् ।
विनाशमव्ययस्यास्य न कश्चित्कर्तुमर्हति ॥१७॥
अन्तवन्त इमे देहा नित्यस्योक्ताः शरीरिणः ।
अनाशिनोऽप्रमेयस्य तस्माद्युध्यस्व भारत ॥१८॥

吗？如果人的肉身都是必死的，那么克利须那在保护谁呢？难道他不是保护不真实、不存在的肉身吗？如果是这样的话，他不也是同样的无知吗？难道不是他自己在以后的 3.13 中说只考虑到物质身体的人是无知并缺乏洞察力的吗？阿尔诸那又到底是什么人呢？

如第一章中所说的，阿尔诸那是虔诚之爱的化身。无上之神就象忠诚的驾车者，总与他的信徒同在，他就象一个朋友一样引导信徒走上正路。人的肉身不过是件衣服，供灵魂居住，而居住其内的是“自我”，当人的身体被弃时，灵魂只需另外寻找一个。

桑斯卡，即人前世所修的善行，成为人身体的真正基础。桑斯卡栖于人的思想之中，头脑的平静、不变、坚定、以及最后的桑斯卡的消亡均为同一过程的不同方面。桑斯卡的最后解体标志着肉体存在的消亡，这就要求人类对无上之神的崇拜。克利须那把这种崇拜称做行动（羯磨，即因果报应或业报）或无私之行动。在《集塔》一书中，他曾多次力促阿尔诸那进行战斗，但全诗中没有一处提到这场战争是实际上的流血之战。他所说的战争是正当的欲望与不正当欲望之间、虔诚与不虔诚之力量之间的战争，是人

思想内部的战争。

19. “认为自我会杀人者或者自我会被杀者都是无知的，因为自我既不会杀人，也不会被杀。⁷”

这二者都不了解自我的真正本质，因为自我既不会杀人，也不会被杀。

20. “自我从未出生过，也从未死亡过，从未存在过，也从未停止过存在，真正的自我太始无生、亘古常存、永恒不变，即使身体毁灭他也永不毁灭。”

自我是灵魂之内之神，既不会出生，也不会死亡，他所经历的看似死亡的状态只是一种身体的变换而已。自我只能是自己，因为他无生、持久、永恒、且原始，身体的死亡及分解无法使自我消亡。如果一个人是永恒之达摩的追随者，那么他就是自我的信徒。

य एनं वेत्ति हन्तारं यश्चेनं मन्यते हतम् ।
उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते ॥१९॥
न जायते म्रियते वा कदाचित् नायं भूत्वा भविता वा न भूयः ।
अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो न हन्यते हन्यमाने शरीरे ॥२०॥

7. 爱默生是美国先验论哲学家、诗人，他曾在题名为“婆罗门”（1857）的诗中借用这个概念，诗中这样写道：

如果 残酷的杀人王认为他杀了人，
或者被杀者认为自己被人杀，
他们却不知道那精妙之道
我坚守、经历、并一再重复的。

自我与婆罗门(上帝、梵天)同义,人类又是谁呢?人类是永恒之达摩的崇拜者。你我都是自我的崇拜者,但如果我们不熟悉通向永恒真理的灵性之路,不习惯追随自我直至其与无上之神合而为一,那么我们的一切将是转瞬即逝的。我们渴望最后的赫免、渴望与神的接近,但若盲从传统习俗而把错误的传统当作是“萨纳坦达摩”,我们将永远无法实现与神的合一。

无论是在印度还是其它国家,灵魂都是相同的。如果一个人洞察自我的真实本质、有明确的最终目标,并且急切地想踏上自我与无上之神合一之路,那么无论他是基督教徒、穆斯林、犹太教徒,还是任何其他教徒,他都将是不变的及永恒的。

21. “婆萨之子啊,一个懂得灵魂不毁灭、无生、永恒、永不改变之人,怎么能杀人或是使人被杀呢?”

克利须那称阿尔诸那为婆萨,因为他以自己的尘世之躯为战车,并准备放弃一切跟随真神。他懂得灵魂不灭的道理,因此不会成为杀人者。

वेदाविनाशिनं नित्यं य एनमजमव्ययम् ।

कथं स पुरुषः पार्थ कं घातयति हन्ति कम् ॥२१॥

22. “就象人脱下旧装，换上新装一样，灵魂也放弃老而无用的旧身，进入新的躯体。”

灵魂拒绝使用旧的身体、进入新的身体，就象人扔掉旧装换上新装一样。

如前所述，身体依赖于桑斯卡，桑斯卡是前世所修的德行。如果桑斯卡已被耗尽，自我就需要舍弃旧身。除桑斯卡之外世上不再有一丝生气；桑斯卡就是身体，自我根据其桑斯卡另寻新的身体。《歌者奥义》说，“一个人首先是意志。”是他前世的坚定意志决定他下一世的为人，因此人的身体是由其自己的意志决定的。死亡不过是物质上的一种转换而已，自我是永生的。克利须那又进一步强调了灵魂的不灭。

23. “自我火不能烧，水不能湿，风不能蚀，也永远不会为任何武器所刺穿。”

武器无法刺穿自我，火烧不坏自我，水浸不湿它，风也蚀不透自我。

वासंसि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृह्णाति नरोऽपराणि ।
तथा शरीराणि विहाय जीर्णान्यन्यानि संयाति नवानि देही ॥२२॥
नैनं छिन्दन्ति शस्त्राणि नैनं दहति पावकः ।
न चैनं क्लेदयन्त्यापो न शोषयति मारुतः ॥२३॥

24. “个体灵魂不可摧折，不能溶解，烧不毁，烤不干。灵魂永存，不变不动，永恒如一。”

阿尔诸那曾认为家庭传统是永恒的，战争会摧毁“萨纳坦达摩”本身。但克利须那指出了他的错误，说只有自我才是永恒的。若我们无法掌握自我及其目标，我们永远也无法把握“萨纳坦达摩”。印度就曾为此付出过沉重的代价。

中世纪时大约一万二千人入侵印度，迄今为止，他们的人口已达28千万。而这28千万人口中的绝大部分是改变了信仰的印度教徒。是我们在食物、触摸方面对各种禁忌的固执坚持使他们转变了信仰，他们的信仰转变本身就是我们与“萨纳坦达摩”失去接触的见证；也是对于禁忌的愚蠢坚持使得印度国家分裂、社会失去和谐，并带来其它种种社会问题。这一切都与达摩无关，而只在于对传统愚蠢的坚持。

अच्छेद्योऽयमदाह्योऽयमक्लेद्योऽशोष्य एव च ।

नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः ॥२४॥

在海密尔普地区一个村庄里曾居住着五六十个有教养的刹帝利种姓的家庭，但现在所有人都变成了穆斯林。难道有人用枪炮指着他们的头逼他们改变信仰吗？当然不是。事情是这样的：有一天晚上几个穆拉藏在村里唯一的一眼井附近，因为他们知道第二天早上村里的婆罗门卡穆阇迪⁸会第一个来井边洗澡。果然不出所料，第二天一早，穆拉们抓住了他并将他的嘴堵了起来。然后就在婆罗门的眼前，他们从井里汲了水，喝了一些后，将剩余的水和一块吃剩的面包一起倒回了井里。婆罗门看得目瞪口呆，却无能为力。最后穆拉们把婆罗门锁在了一间屋子里。

第二天穆拉们恭敬地以双手交放于胸前，要求他吃些东西，婆罗门突然大怒，说道，“你是个亚瓦那⁹，我是个婆罗门，我怎么能吃你的食物呢？”穆拉们回答说，“尊敬的先生，我们非常需要象您这样的智者。”随后婆罗门就被释放了。

他回到村子里，发现人们还和以前一样地用着井里的水，他内疚地飞步行走着。当人们问及原因时，他告诉了人们发生过的事。人们顿时不知所措，问道，“现在咱们该怎么办呢？”婆罗门回答说，“能怎么样呢，我们已经失去了我们的达摩。”

那个时代的人们通常是没有受过教育的，多少世

8. 《韦达经》中宗教信仰与礼仪相关部分的学者。

9. 原意是爱奥尼亚人(希腊)，现用于表示外国人、异乡人或者非印度教徒的意思。

纪以来女人们及所谓的“不可触摸者”被剥夺了学习的权利。吠舍们相信赚钱是他们唯一的达摩；刹帝利们沉醉于吟游诗人所唱的颂歌之中，相信只要他们主人的剑光一闪，整个德里都会天摇地动，荣誉来自肌肉之力，学习与读书是无用的，并且认为达摩与他们毫无关联。由于上述种种，达摩成了婆罗门的独门所有，渐渐地，他们不仅仅把自己当作法律的制定及解释者，甚至认为自己是正确与错误、真实与虚幻的最后仲裁人。印度在中世纪时期的道德与精神标准就这样日趋堕落。而具讽刺意义的是，在古代印度，各个阶层、等级的人甚至包括妇女都必须学习《韦达》，不同派别的圣人、灵性导师们还常常组织关于《韦达》的讲解与辩论活动，统治者常常严厉惩戒那些乱用达摩为借口之人。

尽管如此，对“萨纳坦达摩”的无知还是广泛存在。正是由于上述原因，村子里的人们有的象吓坏的绵羊一样缩到自己的角落里，有的一想到他们已失去达摩就浑身战栗，有的甚至自杀，还有一些虔诚的信徒由于他们错误的观念而选择了其它的出路成了穆斯林。直到今天，村里的穆斯林们还象印度教徒一般地隆重庆祝他们的婚礼，因为他们都曾是虔诚的印度教徒。

我们可以清楚地看出，这场灾难的起因是印度教徒们相信如果喝了被穆斯林教徒触摸过的、受了污染的水，他们就会失去他们的达摩。达摩就象一支勿忘我，被人触摸之后就会萎缩。勿忘我经触摸后

还会迅速恢复原状，而该村的达摩却逐渐消失、永不复原了。不仅仅是达摩，他们的拉玛、克利须那、还有上帝也连同达摩一起消失了。对他们来说，他们曾认为是永恒的力量已永不存在了。而事实是，死去的只是他们相信的愚蠢的习俗而已。

真正永恒的事物是强大的、无法征服的，手臂不能扭曲它，烈火不能焚烧它，水不能浸透它，世俗之物无法触动它。

类似的错误习俗在阿尔诸那的时代也存在过，而很显然他就是其中一个受害者。他眼泪汪汪地向克利须那抱怨家庭传统习俗永恒之本质，相信战争会毁灭“萨纳坦达摩”并将其所有亲人送入地狱。克利须那教导阿尔诸那说只有自我才是真正永恒的。他接着说：

25. “自我目不能视，感官无法感知，凡人无法了解，是永恒不变的，阿尔诸那呀，知道了这些，你就不应该悲伤。”

自我是无法为感官所掌握的，是超越人们感知与思想的，是永恒的。思想及意志存在时，他也存在，但他永远超越人们的理解力。因此人们的思想需要被克制。克利须那教导阿尔诸那说，不真实之物永远不存在，而真实之物则永不会消失。自我是真实的，并且具有不变、持续、永恒、无法感知等特性。只有先知者才能真正了解自我的真正本质。在第18章中，克利须那宣称只有无上之神是真实的。神之信徒只有通过克制思想才能够感知神并与神为一。一旦感知、认识了神，他会发现自己具有与神相似的特性，发现自我的真实、永恒及完美性。这种自我是超越人类思想的，他将永无变化。克利须那又以简单的逻辑解释了阿尔诸那思想内部的矛盾。

26. “力大无穷者呀，即使你以为自我常生、常灭，也不应该悲伤。”

即使自我是常生常灭的，阿尔诸那也不该为其悲伤。

अव्यक्तोऽयमचिन्त्योऽयमविकार्योऽयमुच्यते ।
तस्मादेवं विदित्वैनं नानुशोचितुमर्हसि ॥२५॥
अथ चैनं नित्यजातं नित्यं वा मन्यसे मृतम् ।
तथापि त्वं महाबाहो नैवं शोचितुमर्हसि ॥२६॥

27. “有生必有死，死后必再生，这是无法回避的，你不应为此悲伤。”

生死之圈是永远无法避免的，悲伤只是徒劳。

28. “巴茹阿特啊，所有生物生前、死后均无身体，身体不过是生死两事件之间的产物罢了，何必为此而悲伤呢？”

所有的生物在生死轮回之外均无身体，因此也是不可见的。生物在生死范围之内虽居身体之形，但其生命不过是其整个生命中极小的一部分，何必为这种变化而心碎呢？但是究竟是谁能够真正探知自我呢？克利须那回答说：

29. “有人视自我为奇迹，有人描述其为奇迹，有人听其为奇迹。更有人听说之后，仍全然不知。”

克利须那曾说过，只有开明的、顿悟的圣人能够感知自我。他进一步解释说，只有极少数的圣人能够直接地、而非间接地洞察自我；只有洞察自我才能描述，因此更少数的圣人能够描述自我；或者也有极

जातस्य हि भ्रूवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च ।
तस्मादपरिहार्येऽर्थे न त्वं शोचितुमर्हसि ॥२७॥
अव्यक्तादीनि भूतानि व्यक्तमध्यानि भारत ।
अव्यक्तनिधनान्येव तत्र का परिदेवना ॥२८॥
आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेनमाश्चर्यवद्ब्रूदति तथैव चान्यः ।
आश्चर्यवच्चैनमन्यः श्रुणोति श्रुत्वाप्येनं वेद न चैव कश्चित् ॥२९॥

少数圣人能够听到自我，因为只有达到一定精神境界的人才能听而闻到自我；另有些人听到自我而不闻，是因为他们无能进入精神之境。

30. “巴茹阿特啊，自我居于身体之内而永远不会受到损害，因此你无需为任何有生命之物感到忧伤。”

阿尔诸那不应为有生命之物之凋谢感到悲伤，因为身体不过是个外壳，而居于其内的自我永远不会受到任何损害。

但是如何才能认识及实现自我呢？整部《集塔》之中只提供了两种答案，其一“无私行动之道”（尼施卡姆羯磨瑜伽），其二“智慧之道”（季延瑜伽）。瑜伽信徒克利须那说：

31. “你自己作为刹帝利，有一定的责任，你应该知道没有什么比本着宗教原则而战对你更适合的了，不要再犹豫不决了。”

考虑到他自己的达摩，阿尔诸那则更不应该犹

देही नित्यमवध्योऽयं देहे सर्वस्य भारत ।
तस्मात्सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुमर्हसि ॥३०॥
स्वधर्ममपि चावेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि ।
धर्म्याद्धि युद्धाच्छेभोऽन्यत् क्षत्रियस्य न विद्यते ॥३१॥

豫，因为为虔诚而战是刹帝利的职责。在此之前我们曾重复多次“自我是不变的”、“自我是永恒的”、“只有自我才是真正的达摩”，那么什么是自我（斯瓦达摩）的达摩呢？自我才是唯一的达摩，虽然可能每个个体驾驭达摩的能力各有不同，这种能力则源于人的脾性，这种脾性被称作斯瓦达摩或继承的达摩。

古代的圣人们把灵性之路上的寻求者按照其先天能力分为四个等级，即首陀罗、吠舍、刹帝利和婆罗门。第一阶段所有的寻求者都是首陀罗，因为他们的知识缺乏。他们常常花很长时间崇拜无上之神，却依然无法领悟其中真谛，无法割舍与世俗世界的联系。在这一阶段，他们在灵性之路上的导师会帮助他们培养其品德情操。然后他进入第二等级——吠舍。他开始精于支配并保护其感官。激情与愤怒对感官不利，识别力与自我克制虽然对其有利，却无法消除物质世界对它的诱惑。崇拜者渐渐进入第三等级，他的身心逐渐变得强壮，并开辟出通向自然界三属性之路。这是刹帝利生就的特性。崇拜者渐渐获得毁灭自然世界及邪恶之力的能力，这也是战争阶段的开始。在此之后，崇拜者逐渐进入婆罗门的等级，寻求者渐渐能够控制思想及感官，并有能够控制思想和感官、不中断的反省、简单、感知及知识等的特性，这些特性在他身上逐渐变得完美，他距离真神也越来越近，最后，他不再是婆罗门而与无上之神合而为一。

在维戴哈之王扎纳克举行的牺牲仪式上，玛哈施·雅格纳瓦科亚在回答乌沙斯特、卡候、阿茹尼、乌达拉克及嘎吉的问题时说，婆罗门是直接实现了自我的人。居于各种生物体内的自我在内部统治一切。自我是内部的统治者，而太阳、月亮、土地、水、大气、火、星辰、太空、天空、甚至时间都处于自我统治之下。自我是不朽的，是永不消失的现实。在现有的物质世界，即使人们供奉祭品、举行牺牲仪式或者进行苦修千年，但对现实无所领悟，他们也是无法获得真谛的，因为一切都是转瞬即逝的。

阿尔诸那是刹帝利等级的朝圣者。什么是刹帝利呢？人们通常把刹帝利及婆罗门、吠舍和首陀罗定义为四个由出生决定的社会等级。它们组成了四个社会划分，但这并非《集塔》中所下的定义。克利须那在这里定义了刹帝利的职责。在后文中，关于四个社会划分的概念及低阶层的人如何进入高一级的阶层方面的话题还有叙述。

克利须那说他设立了四个等级划分，但并不是说把人分成了四个等级，而是按人生就的品性而把

行动分成了四类。我们就来看看他是怎么划分的：正确的朝圣方式可以使人从最低的无知的等级升到渐次的激情及道德盲目，然后是美德并逐渐拥有高尚的品质。这样每个个体可以通过培养内在品性逐渐将自己提高到婆罗门的等级，随后他获得无上之神的特性而与神合而为一。

克利须那指出即使一个人生为首陀罗，但如果有积极的朝圣态度，他也会因此而升到最高境界，但如果只是盲目地模仿高等级朝圣者，那么他所面临的将只有毁灭。阿尔诸那是刹帝利，他的职责是战斗，因此克利须那提醒他幽柔寡断及悲痛不应是刹帝利的风格。他说：

32. “婆萨呀，那些刹帝利是多么幸运啊，这样的战事不求自来，天堂星宿的大门正向他们敞开。”

只有最幸运的刹帝利才有机会加入正义之战，以获得进入天堂的机会。刹帝利朝圣者能够征服物质的三种属性。幸运的刹帝利有机会加入正义之战是因为他了解物质与精神之战的真正意义。

यद्दृच्छया चोपपन्नं स्वर्गद्वारमपावृतम् ।
सुखिनः क्षत्रियाः पार्थ लभन्ते युद्धमीदृशम् ॥३२॥

在世俗的战争中，永恒的胜利者永不存在，因为它们只是通过伤害他人获得满足的一种行为，是永无休止的报复与反报复之战。真正有意义的战争是物质与精神的战争，因为只有这样的战争才能产生真正的、永不失败的胜者。

33. “如果你不加入这正义之战，你必将失去你的荣誉及自我之达摩，并为此招致罪过。”

如果阿尔诸那不加入这场物质与精神之战，他将失去其生就的行动及作战能力，陷入永无休止的死亡与投生之圈而不能自拔，并将永远为其蒙羞。

34. “世人将永远谈及你的臭名，而对一个倍受尊敬的人来说，恶名比死亡更加可怕。”

人们会永远谈论他的软弱。朝圣者会因旁人的看法而小心从事，这会帮助他们在灵性寻求之路上进步，因为对一个卓有盛名的人来说恶名比死亡更为可怕。

अथ चेत्त्वमिमं धर्म्यं संग्रामं न करिष्यसि ।
ततः स्वधर्मं कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यसि ॥३३॥
अकीर्तिं चापि भूतानि कथयिष्यन्ति तेऽव्ययाम् ।
सम्भावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिरिच्यते ॥३४॥

35. “连那些素来仰慕你声名的伟大将领也会因您的胆怯与临阵脱逃而蔑视你。”

战场上的勇士们会认为他是战场上的胆小鬼而轻视他。这些战场上的勇士们是谁呢？他们也是灵性之路上不懈追求的人，而他们在战场上的敌人则是那些一味追求感官快乐及物质享受的人。另外，

36. “你的敌人将用恶毒的语言诋毁你，讥笑你的无能。还有什么比这更令你痛苦呢？”

阿尔诸那的敌人会用恶毒的语言对他进行诽谤中伤，一点瑕疵就足以毁坏一个人的名声，更何况是狂风骤雨般的袭击呢？难道还有什么比这更令人痛苦的吗？因此克利须那又说：

37. “起来战斗吧！如果战胜了你将无比荣耀，如果战死了，你将进入天堂。”

如果阿尔诸那战死在战场上，他将会升入天堂

भयाद्रणादुपरतं मंस्यन्ते त्वां महारथाः ।
येषां च त्वं बहुमतो भूत्वा यास्यसि लाघवम् ॥३५॥
अवाच्यवादांश्च बहून् वदिष्यन्ति तवाहिताः ।
निन्दन्तस्तव सामर्थ्यं ततो दुःखतरं नु किम् ॥३६॥
हतो व प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम् ।
तस्मादुतिष्ठ कौन्तेय युद्धाय कृतनिश्चयः ॥३७॥

与上帝同在，他对除自我之外的世俗物质的欲望也会减弱；也会拥有神的品质。如果战胜了，他就会进入灵性的最高境界。

对该段文字通行的解释是：如果阿尔诸那战死了，他就会进入天堂，但如果战胜了，他将得到世俗的物质奖赏。但是相信读者都记得，阿尔诸那曾经再三地告诉克利须那，即使三个世界的奖赏也无法让他杀死他的亲人。可见，阿尔诸那是个超越凡俗的人，他只求真理而不求物质。因此，克利须那教导他说，即使身体在战争上战死，而因此无法达成灵性目标，他也能够达到最高境界并与无上之神合一；而如果他战胜了，他也将达到神的崇高境界。因此无论战胜与否，阿尔诸那终将达成其灵性目标。

38. “如果你不计苦乐，不计得失，不计成败，为战而战，那么你永远都不会招致罪过。”

मुखदुःखे समे कृत्वा लाभोलाभौ जयाजयौ ।
ततो युद्धाय युज्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि ॥३८॥

克利须那要求阿尔诸那不计苦乐、得失、成败，准备战斗。如果加入战争，他的精神境界将会升华到顶点；而即使战死，他也能够达到灵性之路的终点而无所遗憾。

39. “至此为止，我所传授给你的均为知识之道；从现在开始，我要讲授的是行动瑜伽——‘无私行动之道’，它可以帮助你摆脱行动的束缚及其后果。”

什么是知识之道呢？其本质就是灵性寻求者对自己的性格作出一定估价后，按照自己的能力进行战斗，战胜或战死他都会进入灵性的最高境界。因此知识之道或智慧之道就是灵性寻求者在了解自己生就的性格之后在行动之道上稳步前进。

人们常常有一种理解，即知识之路上没有也不需要战争、知识不涉及行动。我们常常自我安慰着“我是完美的”，“我受了启迪”，“我就是上帝的一部分”，并且把这些当作事实去相信。但瑜伽信徒克利须那认为这不是知识之道。“知识之道”上人们的所做所为与

एषा तेऽभिहिता सांख्ये बुद्धिर्योगे त्विमां शृणु ।
बुद्ध्या युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि ॥३९॥

“无私行动之道”上的所做所为极为相似，二者基本的差异在于人们态度的差异：“知识之道”上的寻求者对形势作出一定的估计后才行动，他依赖的是自我；而“无私行动之道”上的寻求者则将自己完全托付在无上之神手中，他依赖的是信仰。

因此克利须那说“无私行动之道”能够帮助阿尔诸那摆脱行为的束缚及后果。虽然没有正式解释，克利须那在这里第一次提到了“羯磨”。他继续描述其特点：

40. “无私之行动的种子一旦种下，即使得不到精心培育而开出崇高精神之花，也可以免除人类对生死轮回的恐惧。”

即使不完全的无私行动也可以使人类免于折磨，这就迫使人类对此进行反思并遵照行事。克利须那教导阿尔诸那播下无私行动之种子，因为种子一旦种下是永远无法消失的，自然世界没有任何力量

नेहाभिक्रमनाशोऽस्ति प्रत्यवायो न विद्यते ।
स्वल्पमप्यस्य धर्मस्य त्रायते महतो भयात् ॥४०॥

能将其摧毁。即使物质世界暂将其光芒掩盖，日久天长，这颗种子一定会结出神圣的果实。

克利须那认为，即使是最罪孽深重的人也可以为知识的方舟所解救，因为无私行动之种一旦播下，决不会弃人类于灵性之路之半途而不顾，一定会引导人类达到精神的最高境界。因此，对于无私行动之道，人们哪怕只遵守一点点，也终将踏上灵性之路的光荣归途。

41. “库鲁南丹啊，在这条道路上的人意志坚定，目标专一，而无知者的智慧则如杂草丛生，多头乱绪。”

专心于无私之行动的思想是一元化的，这是因为无私之行动及其后果是一元化的——灵性上的发展是其唯一的结果，而这种靠与世俗世界势力斗争而得来的灵性的发展是一项伟大的事业。这项事业及坚定不动摇的行动的目标也是一元化的。有人宣传多元化的目标及行动，克利须那认为那些人不是真正的朝圣者。

व्यवसायात्मिका बुद्धिरेकेह कुरुनन्दन ।

बहुशाखा ह्यनन्ताश्च बुद्धयोऽव्यवसायिनाम् ॥४१॥

42-43. “为欲望所驱使的人认为上天堂是他们今生唯一的目标，他们使用虚伪的言语描述各种宗教礼仪，因为他们相信这些有助于世俗享乐及权力的获得；他们过分执着于《韦达经》的美丽辞藻，因为这些辞藻向人许诺行动将得到回报；这些人都是无知的而且没有任何洞察力。”

这些贪婪的人们盲目听信于《韦达》的许诺，认为天堂是人生的最高目标，并且除此之外别无其它。他们设计出各种各样的仪式礼仪，鼓吹说它们可以让人升入天堂、给人带来世俗权力及物质享乐等种种好处。他们沉迷于物质之梦而不能自拔，盲目相信《韦达》是最终的权威。虽然自称相信上帝，他们真正崇拜的不过是以上帝为名的种种仪式而已。那么这种种作为不也是行动吗？不，克利须那认为这些不是真正的行动，但他对何为真正的行动并没有明确提及。他只说无知者的思想因为被分散而乱无头绪。

यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः ।
वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ॥४२॥
कामात्मानः स्वर्गपरा जन्मकर्मफलप्रदाम्
क्रियाविशेषबहुलां भोगैश्वर्यगतिं प्रति ॥४३॥

44. “那些人对感官享乐和荣华宝贵过分执著并为其痴迷，他们因此而缺乏洞察力并无法虔诚为主服务。”

轻易为花言巧语所惑的人沉迷于感官享乐与世俗权力而无法自拔，他们因此而失去行动及认知上帝的能力以至于无法达到灵性之界。

既然如此，什么人会听这些不智者之言呢？他们也是为感官享乐与世俗权力所惑之人，他们因此缺乏行动的决心而无法实现自我与无上之神的合一。

关于被误解的原文之原意，克利须那说：

45. “《韦达经》讨论的仅仅是物质自然的三种形态。阿尔诸那呀，你应当超越这三种形态，摆脱一切世俗苦乐的束缚，只集思想于永恒，不为利益和安全而焦虑不安，以此献身于内在的自我。”

《韦达经》只对自然的三个属性作了阐述，阿

भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तयापहतचेतसाम् ।
व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ न विधीयते ॥४४॥
त्रैगुण्यविषया वेदा निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन ।
निर्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान् ॥४५॥

尔诸那却应该超越此种界限。克利须那引导阿尔诸那将自己从世俗的痛苦与欢乐中释放出来，专注于不变的、永恒的现实，这样他才能将自己完全贡献给内在的自我，他也将因此超越《韦达》、实现与神的真正合一而成为真正的婆罗门。

46. “而最后的赫罪之后，《韦达》将非你所需，正如面临无边无垠大海的人不再需要池塘一样。”

一个被大海围绕的人将不再需要一个小小的池塘，一个获得了无上真神知识的婆罗门也不再需要《韦达》。就是说，真正感知了上帝的人而超越了《韦达》的人，是个真正的婆罗门。

克利须那鼓励阿尔诸那成为婆罗门。刹帝利和婆罗门等是按生就的品质而进行的阶层划分。但他们的本来的划分是与行动有关，而不是由出生决定的社会阶层。

यावानर्थं उदपाने सर्वतः संप्लुतोदके ।
तावन्सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य विजानतः ॥४६॥

47. “你有权利履行责任，但没有权利享有其成果，因此你既不应该对渴望任何报酬，也不可因无报酬而不履行责任。”

阿尔诸那不应该对其行动期待任何后果，也不应因此而消极行动。

到本章的第39句为止，克利须那一直使用“行动”一词，其原词为“羯磨”，意思是因果报应或业报，它既包括行为也包括其带来的结果，虽然没有指出什么是羯磨及如何履行，但他对其特点进行了解释：

- (a) 他向阿尔诸那指出，只要履行“行动”，就会摆脱行动的束缚。
- (b) “行动”的种子或者初始欲望是不可毁灭的，一旦开始，自然之力无法将其终止。
- (c) 在“行动”的整个过程中不存在任何缺陷，因为它永远也不会置人类于物质享乐及世俗财富的诱惑中而不顾。
- (d) 即使是不完全地按照羯磨之道为人行事，人类也能够从生死之恐惧中解救出来。

但迄今为止，克利须那还不曾对“行动”下出任何定义。至于行羯磨之道，他在第41句中指出：

- (e) 行羯磨之道的主动性及其做法都是一元化的，即行为者只有一个最终目标。那么是不是说忙于多种多样活动的人并不曾真正踏上主的朝圣之道呢？克利须那认为各种各样的活动并非真正的行动。这些

कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन ।
मा कर्मफलहेतुर्भूर्मा ते संगोऽस्त्वकर्मणि ॥४७॥

没有洞察力之人的精力被分化成许多部分，他们因此而常常介入各种各样不必要的仪式中；他们并不是真正的朝圣者，他们常常用花一般的语言描述各种仪式，人们因此受到诱惑而中毒。

在第 47 句经文中克利须那告诫阿尔诸那，应该行动而不祈求结果，同时也不应该因此而对履行羯磨之道而失去信心。这句经文通常被解释为：做你想做的事，但不要期待一定有结果。其实迄今为止，克利须那只是叙述了“行动”的特点。他在第 3、4 章回答了什么是“无私之行动”的问题。

克利须那回到了原先的话题：

48. “阿尔诸那呀，你应该摆脱对一切事物的眷恋，一心一意地行事（致力于行动）而不计较成败，这样的精神平衡就叫做瑜伽。”

योगस्थः कुरु कर्माणि संगं त्यक्त्वा धनंजय ।
सिद्ध्यासिद्धयोः समो भूत्वा समत्वं योग उच्यते ॥ ४८ ॥

阿尔诸那应致力于行动，但什么样的行动呢？克利须那指的是“无私之行动”。精神平衡就是瑜伽。贪婪、痴迷、期待行为带来结果都是破坏精神平衡的因素，因此我们不应该渴望行为的结果。在不期待结果的同时，我们应积极介入，而不应因此而消极行动。我们应专心于瑜伽的修练，以求自我之灵魂与无上之神的合一。

瑜伽因此是精神的最高境界，但它也是最初阶段，因为它是我们行为的目标。精神平衡也被称为瑜伽。成败与得失或者其它的任何事物都无法破坏人的精神，这种平衡状态就是瑜伽。在这种精神状态下，人类能够彻底驱除欲望，因此它又叫做“无私之行动”；又因为它要求人类行为作事，因此也被叫做“行动之道”；因其促成自我与主的合一，因此也被叫做瑜伽。因而“无私行动之道”就是“知识之道”，反之亦然。

49. “正确的行动，远远不如正确的思想。达南扎亚呀，求助于瑜伽之道吧，因为那些为结果而行动者无异于精神贫民。”

克利须那告诫阿尔诸那踏上寻求精神平衡的知识之道，因为贪求结果之行为远离灵性之路，那些一味追求结果的人会缺乏辨别力。即使灵魂的欲望能够被满足，他也需要身体来享受那种欲望。如果生死之圈持续不断，最后的解救怎么可能实现呢？一个灵性寻求者甚至不应该渴求赫罪，因为赫罪意味着对激情的完全超越，如果他时时想着行为的结果，他平静的朝圣之心就会被打扰从而影响灵性的实现。因此一个瑜伽信徒应该保持心绪的平静、思想的平衡。

克利须那也把“知识之道”（给延纳—羯磨—三亚特瑜伽）解释为统觉机能（Buddhi）或三亚特瑜伽。他曾向阿尔诸那解释“洞察力”的特性及其与“知识之道”的关系，并试图以此启迪他。事实上，两者唯一的差异在于态度的差异：“知识之道”上的寻求者对形势作出一定的估计后才行动，他依赖的是自我；而“无私行动之道”上的寻求者则将自己完全托付在无上之神手中，他依赖的是神，因此这也被称为“泰然之道”或“智慧之道”。克利须那认为阿尔诸那应该踏上“知识之道”。

दूरेण ह्यवरं कर्म बुद्धियोगाद्धनंजय ।

बुद्धौ शरणमन्विच्छ कृपणाः फलहेतवः ॥४९॥

50. “从事奉献、服务的人，能令自己在今生
今生摆脱一切因果报应。因此瑜伽是一切活
动的艺术，努力修习瑜伽吧。”

禁欲的灵魂今生能够摆脱神圣的与罪
恶的行为，他们以超脱的态度看待二者。因此
阿尔诸那应该力求获得精神的平衡，而这精
神之平衡来自“知识之道”。

世上对行动的态度主要有两种：或者付
出努力后求回报，或者既无回报亦不努力。但
瑜伽信徒克利须那认为这两种态度都束缚行
动，只有对唯一的主的朝拜才是真正的行动。
在这一章里他仅仅提到了行动，在第三章第
九句经文中他给行动下了定义，第四章中他
详细地阐述了其特性。我们应该虔诚地、超脱
世俗地行事，同时应该不求行事之结果；无私
之行动是正确的行动之道。

बुद्धियुक्तो जहातीह उभे सुकृतदुष्कृते ।
तस्माद्योगाय युज्यस्व योगः कर्मसु कौशलम् ॥ ५० ॥

51. “伟大的圣贤、智者们的藉着对主的奉献，摆脱了物质世界中各种活动结果的束缚，他们因而脱离了生死的轮回而到达完美、永恒的境界。”

智者能够完全摆脱行动结果的束缚，被从生死轮回圈中解放出来而最终达到完美、永恒的境界而与主合而为一。

在这里智慧的运动被分成三种：第一种是靠洞察之道（见31—39句经文）而产生两种结果——精神的富有及最终的福佑；第二种是以“无私行动之道”（39—51句），它使得人们实现与无上之主的完美合一从而摆脱生死轮回的纠缠。这两种是瑜伽信徒的行为之道。第三种是无知之道，人们忙于各种各样繁忙的活动而陷入无休止的生死轮回。

阿尔诸那的眼界仅仅局限于三个世界及神界的至高境界，因此他不愿意加入战争。克利须那劝导他通过“无私之行动”而达到不朽的境界。

52. “当你的智慧成功地穿越痴迷之沼泽之时，无论是价值还是没有价值的，你都能听了无动于衷、做到完全超脱。”

कर्मजं बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः ।
जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः पदं गच्छन्त्यनामयम् ॥ ५१ ॥
यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति ।
तदा गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च ॥ ५२ ॥

如果阿尔诸那能够完全跨越眷恋、痴迷之林，那么任何世俗事物都无法将他打动，他将能完全摆脱世俗的纠缠、超然于世外，做到虔诚不二。

53. “当你的思想不再为《韦达》的华丽辞藻所困扰，而是稳处于自觉的神定时，你便能获得神圣的知觉。”

一旦阿尔诸那的思想被从《韦达》¹¹自相矛盾的教义中解救出来，他就能实现精神的完美平衡而达到最终的不朽状态。《韦达》无疑能够指点人类，但它自相矛盾的教义常常使得信徒困惑而无法理解。

श्रुतिविप्रतिपन्ना ते यदा स्थास्यति निश्चला ।
समाधावचला बुद्धिस्तदा योगमवाप्स्यसि ॥ ५३ ॥

11. 《韦达经》的第一部分以“作品”（施茹提）著称，主要由赞美诗及对各种宗教仪式的指点和说明组成；第二部分“知识”（斯姆瑞提）主要是奥义书，涉及到对主的感知及神圣真理的最高层次。

当阿尔诸那能够靠冥想来控制其不安的思绪从而进入恒久不变的状态时，他将达到永恒的瑜伽之境。这自然激起了阿尔诸那的好奇心。他问克利须那：

54. “阿尔诸那问道：‘克利须那啊！感知融于这样的超然之中的人有何特征？他怎样说话？用什么语言？他如何安坐，又怎样行走？’”

一切疑惑全解的灵魂处于三昧状态，其全部身心都集中在对无上之主的崇拜；而那些处于精神平衡的人则实现了对无上之主的领悟、与永恒之实在的合一。针对阿尔诸那的问题，克利须那回答说，

55. “主答道，‘一个人如果能放弃一切欲望、净化心意，只在自我之中寻求快乐，便可以说他已经处于纯粹的超然知觉之中了。’”

若一个人能够放弃一切欲望，通过对其自我的冥想与反省，而实现灵魂的满足，就算心意平衡、坚定不移。而自我的理解只有完全摆脱了激情才能实现。

स्थितप्रज्ञस्य का भाषा समाधिस्थस्य केशव ।
स्थितधीः किं प्रभाषेत किमासीत ब्रजेत किम् ॥५४॥
प्रजहाति यदा कामान्सर्वान्पार्थ मनोगतान् ।
आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ॥५५॥

56. “处三重苦中而心意不惊，临安乐而不为所动；远离激情、畏惧和愤怒，这才是心坚意定的智者。”

一个人如果能够不为心志之苦及世俗之忧所扰，放弃一切世俗享乐，克服激情、恐惧及愤怒等感情的困扰，就可以算是有洞察力的哲人了。克利须那又指出智者的其它特征：

57. “在物质世界中，若能不痴迷于俗物，既不因成功而欣喜若狂，又不因失败而万分悲伤，就算是有平衡的心意了。”

有稳定心智的哲人能够完全免于对事物的迷恋，不受成败的影响，这样的幸运者就能够接近主的境界，而不幸者则将沉迷于对世俗事物的迷恋而离主越来越远。智者既不为一时的成功而欣喜若狂，也不为一时之失败而垂头丧气。

58. “犹如龟鳖将四肢收回壳内，一个身处物质而仍能控制感官的人，就可以说是有平衡的感知。”

如果一个人能收敛其感官，将其控制于思想之

दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः सुखेषु विगतस्पृहः ।
वीतरागभयक्रोधः स्थितधीर्मुनिरुच्यते ॥५६॥
यः सर्वत्रानभिस्नेहस्तत्तत्प्राप्य शुभाशुभम् ।
नाभिनन्दति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥५७॥
यदा संहरते चायं कूर्मोऽडानीव सर्वशः ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥५८॥

内，就象是龟类收缩四肢一样，他就算是不会有轻易动摇的心神。当危险远离时，龟类又重新伸展四肢，一个心意平衡的哲人是不是也会放松其感官、重享世俗欢乐呢？

59. “感官的享乐可以控制，但对感观的事物的喜好会仍然存在。人若能以更高品味的体验来放弃感官享乐活动，便能专注于对主的感知之中。”

人的感官可以控制，但欲望却无法灭除，对世俗事物的眷恋也会因此而长存，但瑜伽信徒可以因其对神的爱及感知而控制一切欲望。

真正的智者不会象龟类一样，等危险远离，又重新伸出感官的四肢。一旦他的感官枯萎，他的前世所遗留的影响与意念也将不复存在。由于对主的感知及对“无私行动之道”的遵循，他对一切世俗之物的眷恋将熄灭而不再复燃。尽管如此，他对这些事物的记忆及想象继续存在，这些只有通过对主的感知才能消除。

我最敬爱的恩师帕玛南德先生常常引用他自己生活中的例证。在弃家之前，他曾听到过三种来自天堂的声音，我们问他为什么只有他听到了，而我们

विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहिनः ।
रसवर्जं रसोऽप्यस्य परं दृष्ट्वा निवर्तते ॥५९॥

却没听到，他回答说他也有过同样的想法。但突然灵光一现，他顿时明白在此之前的七个轮回，他都曾是禁欲者。在前四个轮回中，他打扮并装备得象圣人一般四处游荡：前额点着檀香的朱砂，身体涂着草木灰，配戴禁欲者带的水壶。尽管装扮得象圣人，他却对瑜珈一无所知。但后三个轮回中，他曾是个真正的圣人，因此在当前的这一轮回中，前世的瑜珈之道在他身上觉醒。在上一个轮回中，尽管最后的解放在望，他的欲望还继续存在。他可以严格控制自己的外在身体，但内在激情仍存，所以他还需要再经历一个轮回。在这个轮回中，主已将他从一切欲望中解救出来，用两个响亮的耳光使他得到了洞察之道，把他变成了一个真正的哲人。

同样地，克利须那也说，一个人可以约束其对感观事物的眷恋，但只要他不达到最后的灵性之界，欲望将仍旧存在。高斯瓦密·突希达斯也说只有对主的虔诚之爱才能把心中的欲望彻底消除。

克利须那接着谈到彻底置身于欲望之外的困难：

60—61. “阿尔诸那呀，感官非常顽固，容易冲动急躁，即使一位竭力想控制感官的智者，也会被感官掳走心神。因此抑制感官，把心神专注于我，这样的人才可谓有坚定的智慧。”

यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः ।

इन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः ॥ ६० ॥

तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत मत्परः ।

वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६१ ॥

不驯顺的感官能够诱使有洞察力的心神沉沦。因此如果阿尔诸那能够完全控制其感官，以瑜珈之道及虔诚之爱装备自己，他就能够庇护于化身为克利须那的主，征服其感官。克利须那解释了在朝圣之路上应避免的事项及人们在灵性寻求之路上的责任。仅仅靠征服及禁止之力是远远不能驯顺感官的，除此之外，人们还需要对主的虔诚及不断的冥想，否则，不幸将降临到他们的头上：

62. “一旦心思为感官对象所占据，依恋就会产生，有依恋贪欲则生，有贪欲则有嗔怒。”

沉迷于物质享乐的人自然就会产生痴迷，而痴迷是欲望的源泉，欲望一旦产生若无法满足，愤怒就会产生。

63. “嗔怒导致幻念，幻念造成记忆迷乱；记忆迷乱，智慧便失；智慧一失，乃重堕物质泥潭。”

迷惑与无知由愤怒产生，永恒与暂时的差异就

ध्यायतो विषयान्पुंसः संगस्तेषूपजायते ।
संगात्संजायते कामः कामात्क्रोधोऽभिजायते ॥६२॥
क्रोधाद् भवति सम्मोहः सम्मोहात् स्मृतिविभ्रमः ।
स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात्प्रणश्यति ॥६३॥

会被混淆。克利须那说，人在愤怒之中时，就无法做出理智的决定，记忆的混乱会削弱灵性寻求者的虔诚之爱，而识别力的失去则使人距离主越来越远。

在这段文字中，克利须那强调了超越物质束缚的重要性。朝圣者的心神应该全部集中于与灵性实现相关的事物，如其在朝圣之路上放松了警惕，他自然会为世俗的事物所诱惑，而后对该物的眷恋之心自生，欲望也自生。欲望的无法实现造成愤怒的产生，以至于无知将最终导致识别力的缺乏。“无私行动之道”也叫做“智慧之道”，因为人需要时时刻刻把欲望拒之于思想的门外。

这是痴迷于物质享受者的结局，那么那些完全控制和掌握了心神与思想的灵性寻求者又如何呢？

64. “一个人如果能够摆脱一切执著和厌憎，遵守对自由的规范限制，控制感官，就能够获得主的彻底恩宠。”

रागद्वेषवियुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन् ।
आत्मवश्यैर्विधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति ॥६४॥

掌握了灵性实现方法的圣人对“自我”与无上之主有本能的感知力，他们因此能够征服感官的诱惑而达到最高境界的平静。对这样的智者来说，他们不需要任何来自外界的束缚。

65. “有了如此的平和心绪，灵性寻求者就会满足而心乐慧定。”

有了主的佑护，朝圣者的一切悲伤失望自然会消失，他的识别力也将日益增强。此后，克利对那些未达到圣人境界的人作了描述。

66. “一个人如果没有灵性的成就，就不会有超然的智慧和稳定的心绪。心绪不稳，怎能平静？没有平静，谈何幸福？”

不进行反思冥想的人就无法拥有“无私行动”的智慧，这样的人即使是向主奉献其爱心，他在主的面前也会感到其不完善之处。这样的人怎会有平静和幸福？无知自然不会有虔诚之心，无虔诚之心自然不

प्रसादे सर्वदुःखानां हानिरस्योपजायते ।
प्रसन्नचेतसो ह्याशु बुद्धिः पर्यवतिष्ठते ॥६५॥
नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना ।
न चाभावयतः शान्तिरशान्तस्य कुतः सुखम् ॥६६॥

会有平和的心绪，没有平和的心绪自然就不会幸福。

67. “如强风卷走水上的船只，如果心绪集中在一个只求物质享乐的感官上，人的智慧也会被这感官掠走。”

如果人在灵性寻求之路上不够坚定，哪怕是一个寻求感官享乐的感官也可以控制他的智慧，正好象飘荡的小船会被风吹得离目的地越来越远一样。因此人需要有对主的无休止的虔敬之心。

68. “因此，臂力强大无穷的人啊，能约束感官而不为感官所控制的人必有稳定的智慧。”

能够克制感官而不为其所控的人是有稳定心绪、恒久智慧的人。“手臂”属于行动之领域。虽然主是无手、无脚、无形、不可见的，他却被称为“臂力无穷的人”（玛哈芭护）。因此，容主于心中而与主合一并向往崇高之灵光的人也是“臂力无穷的人”。这就是这个称呼对克利须那的重要意义。

इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनुविधीयते ।
तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नावमिवाम्भसि ॥६७॥
तस्माद्यस्य महाबाहो निगृहीतानि सर्वशः ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥६८॥

69. “众生的黑夜，正是真正的朝圣者（瑜伽信徒）清醒的时刻；而众生醒来纵情享乐之时，便是圣人的黑夜。”

对于普通生物来说，超越人类经验的神灵就象是黑夜，因为他既不为眼力所见，又不为思想所知；而对于灵性已启的人，他则象白昼一样清楚自现，因为他们能够感知并领悟那不可知者。灵性寻求者能够通过反省沉思和感官控制来平静自己的心绪，从而接近主的境界。

只有圣人，因为领悟了小我与大我的区别，才能够不为欲望所动，成功地把握主之存在，并身处世俗世界而不为之所惑。我们现在就来看看圣人的行为举止是怎样的。

70. “海洋能够纳百川之水而依然波平浪静；同样，只有不为滔滔不尽的欲望之流所扰的人才能心平气和，而试图满足这些欲望的人，则永远无法拥有平和的心境。”

大海永远充满了水，但它依然是那么平静，没有激荡，也不会满溢。察觉了自我与无上之主的人也是如此，他能够容纳一切世俗诱惑于心中而不偏离

या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी ।
यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ॥६९ ॥
आपूर्यमाणमचलप्रतिष्ठं समुद्रमापः प्रविशन्ति युद्धत् ।
तद्वत्काम यं प्रविशन्ति सर्वे स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ॥७० ॥

灵性之道。他因专注于对主的领悟及与主的合一而放弃对物质享乐的渴求。

汹涌的河流奔向大海，途中卷走一切事物——庄稼、人、动物，及住所——但入了海的河水却无法使大海增长一分，而大海也平静如往常。欲望就象江河入海，永不休止地涌向圣人，圣人却能专注于他的活动，不为感官欲望所扰。他因为满足于对主的奉献，能象大海一样保持稳定，因而享有完全的平和。在这句经文中，克利须那回答了阿尔诸那的若干问题，诸如圣人如何言谈、如何端坐、如何行走，只“大海”二字概括了圣人的一切特征。他象大海一样不为任何规则所束缚，他能自我控制，因而达到永恒的平和。

71. “放弃所有感官享乐的欲望，不为欲望所扰，抛弃拥有之念，消除假我。这样的人才能获得真正的平静。”

达到无欲境界的人就能够不为感官享乐而欲、而求，从而完全超越自我，实现最终的平和。

विहाय कामान्यः सर्वान् पुमांश्चरति निःस्पृहः ।
निर्ममो निरहङ्कारः स शान्तिमधिगच्छति ॥७१॥

72. “阿尔诸那呀，这就是灵性和神圣的生命之道，得之，人就不再感到困惑。即使是临终时才进入这样的境界，人也能进入神的国度。”

这就是容主于心中的人的境界，欲望之流不停地涌入他，他还象大海一样依然平静如波，只专注于对主的感知。

有人认为《集塔》至第二章可算结束，但我认为如果行动（羯磨，或业报）所蕴含的内容能够以列名单的方式解释清楚，那么可以说这章是本书的结尾。这章里克利须那要求阿尔诸那听他解释“无私行动之道”，因为，如此阿尔诸那便可被从物质生活的束缚中解脱出来。他只有行动的权利，而没有期待行动结果的资格，同时，他也不能失去行动的热情，他必须时时刻刻准备行动，如此他就可以获得对自我与主的最高层的理解，从而达到永生的平静。这是到目前为止克利须那所解释的，但他并没有为行动下明确的定义。

实际上，通常为人们所知的名为“智慧之道（或智慧之瑜伽）”并不是一个章节，更确切地说，这是评论者的创作，而不是《集塔》诗作者的创作。这并不令人惊讶，因为我们只能根据自己的理解对一本著作作出注解。在这“章”里，克利须那详细解释了行动的好处、在行动时应该警惕的事项、已通过感知完全领悟了自我与主的圣人的特点，并藉此唤起了阿尔诸那的好奇心并回答了他的部分问题。如果阿尔诸那要明白什么是现实，他必须明白只有自我才是不变

एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ नैनां प्राप्य निमुहति ।
स्थित्वास्यामन्त-कालेऽपि ब्रह्मनिर्वाणमुच्छति ॥७२ ॥

的、永恒的。有两条通向现实之路，即智慧之道（或知识之道）和无私行动之道。知识之道是对形势、自己的能力及决心作出适当的估计后作出行动，而无私行动之道则是把自己完全托付在主的手中作出行动（也被称作虔诚奉献之道，即巴克缇马格）。高斯瓦密·突希达斯也曾对这两种方式作出过描述，他说：“我有两个儿子，长子是个有辨识力的人，次子只是个孩子，但他对我虔诚地侍奉，就象个仆人服侍主人一样，不求任何回报。但两个儿子都必须面对同样的敌人，即激情与愤怒。”

克利须那也曾说过类似的话，他说他有两种朝圣者，一种是知识之道的信徒，另一种是虔诚之道的信徒。依靠虔诚之心的信徒（或无私之道的信徒）从主那里寻求庇护，完全依靠自己对主的信赖，而知识之道的信徒则寄希望于自己的智慧，对自己的能力及形势作出恰当的估计后才作出行动。但这两种信徒有共同的目标及共同的敌人，即愤怒、欲望、不虔诚。

至此《博伽梵歌》第二章结束，从而结束了克利须那及阿尔诸那间的对话“羯磨吉格亚萨”或“对行动之求知”，宗教教师阿德嘎达南德的注

释“亚萨斯集塔”的第二章也告此结束。

哈 瑞 鸣 牟 塔 特 撒 特